

a szerkesztőségek figyelmébe !

la/s la

a bb 87. sz. hír / a hatvan éves kőbányai általános munkás énekhar jubileumi diszhangversenye/ második sorától a szöveg helyesen :

... diszhangversenyt rendeztek a kőbánya filmszínházban. a diszhangversenyen jelen volt focs jeno, az mszmp politikai bizottságának tagja, a minisztertanács elnökhelyettese.

a hangverseny közönsége melegen ünnepelte a dalosokat....

/mti /

--

21.15 - 1

21.15 - 1

- 44 -

- vege -



MTI.

Kiadja a Magyar Távközlési Iroda, Budapest, I. Béni utca 6. Telefon: 100 400, 360 800

A szerkesztésért és kiadásáért a vezetőség felel

mti b e l f ö l d i h i r e k

1964. szeptember 20.

bb 1. budapestre érkezett hailé szelasszié, etiópia császára
t zs-bc/tné szb zs 1964. szeptember 20.

dobi istvánnak, a magyar népköztársaság elnöki tanácsa elnökének meghívására, vasárnap délelőtt hivatalos látogatásra magyarországra érkezett 1. hailé szelasszié, etiópia császára.

1. hailé szelasszié kíséretében hazánkba érkezett ras imru hailé szelasszié herceg, abyí abbeba vezérőrnagy, a szenátus elnöke, ruth desta hercegnő, ketema yifru külügyminiszter, lidj michael imru, az etióp császárság magyarországi követe, dr. minassie haile, a császári kabinet politikai osztályának vezetője, asefa demissie dandár-tábornok, főszárnysegéd, yohannis kidane mariam, a császár személyi titkára, admasu retta főkincstárnok.

a ferihegyi repülőtéren már jóval az érkezés előtt több ezer budapesti dolgozó gyűlt össze az etióp uralkodó fogadására, a repülőteret etióp és magyar zászlók, üdvözlő feliratok díszítették. a repülőtér betonján diszörség sorakozott fel csapatzászlóval.

1. hailé szelasszié fogadására megjelent dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, kádár jános, a magyar népköztársaság kormányának elnöke, kisházi ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, kállai gyula, pap jános, a kormány elnökhelyettesei, kiss károly, az elnöki tanács titkára, továbbá az elnöki tanács és a kormány számos tagja, a politikai élet sok más vezető személyisége. ott volt a budapesti diplomáciai képviselők számos vezetője és tagja. eljöttek az etióp császár fogadására az etiópiából és más afrikai országokból hazánkban tanuló fiatalok is.

néhány perccel fél 12 előtt tünt fel a repülőtér felett 1. hailé szelasszié különrepülőgépe, amelyet a magyar légierők vadászgép köteléke kísért a határtól budapestre. a repülőgép tiszteletkört írt le, majd leereszkedett a repülőtér betonjára.

a gépből kiszálló etióp uralkodót, s a többi etióp vendéget nagy tapsal, etióp és magyar zászlócskákat lobogtatva fogadták a budapesti dolgozók.

a vendégeket elsőként dobi istván, az elnöki tanács elnöke, kádár jános, kormány elnöke, kállai gyula a kormány elnökhelyettese és péter jános külügyminiszter köszöntötte.

/folyt. köv./
13.40/lm

- 1 -

me

bb 1. / budapestre érkezett...1. folyt./-lm

a diszörség parancsnoka jelentést tett 1. hailé szelassziénak, majd felcsendült az etiop és a magyar himnusz; közben 21 tüzérségi diszlövést adtak le az etiop császár tiszteletére.

1. hailé szelesszalé dobi istván társaságában ellépett a diszörség előtt, s köszöntötte az egységet. uttörök nemzeti színű szalaggal átkötött virágcsokrokat nyújtottak át a vendégeknek. 1. hailé szelasszié ezután üdvözölte a fogadására megjelent magyar közéleti személyiségeket és a diplomáciai testület tagjait.

ezután dobi istván, az elnöki tanács elnöke üdvözlő beszédet mondott.

császári felség!

a magyar népköztársaság elnöki tanácsa, a magyar népköztársaság kormánya és az egész magyar nép nevében, nagy örömmel üdvözlöm császári felségedet, a baráti etiópia nagy vezetőjét.

üdvözlöm ruth desta hercegnő ő császári felségét és többi kedves vendégünket, ő császári felsége kíséretének tagjait.

nagy öröm számunkra, hogy hazánk területén üdvözölhetjük etiópia császárát, akit népiünk mint a hazája nemzeti függetlenségéért, az afrikai országok felszabadításáért folytatott harc kiemelkedő személyiségét és a népek közti együttműködés fáradhatatlan harcosát tisztel és becsül. személyében üdvözöljük az afrikai kontinens és az emberi civilizáció egyik legrégebbi országát, amelynek szabadságszerető népe sok évszázados küzdelmével beírta nevét az emberiség történelmébe. a magyar nép nagy elismeréssel emlékezik vissza azokra a harcokra, amelyeket etiópia hős népe császári felséged vezetésével vívott az ország függetlenségét fenyegető gyarmatosító erőkkel szemben.

kormányunk és népiünk nagyra értékeli felséged kimagasló tevékenységét a béke és a népek közti együttműködés előmozdításáért.

üdvözöljük császári felségedben afrika nagy államférfiját, akinek tevékenysége hozzájárul ahhoz, hogy az afrikai földrész országai egyre erősebben összefogjanak szabadságukért, nemzeti függetlenségük biztosításáért, országaik gazdasági és kulturális előrehaladásáért.

/folyt. köv./

13.45/lm

- 2 -

bb 1. /budapestre érkezett...2. folyt./-lm

külön örömmel üdvözöljük felségedet a népeink barátságáért és országaink együttműködése érdekében folytatott tevékenységéért, népiünk nagy tisztelettel és lelkesedéssel fogadja császári felségedet, s reméljük, hogy jól fogja érezni magát körünkben.

kivánunk kedves vendégeinknek, ruth desta hercegnő őfelségének, a hozzánk érkezett kiváló etióp személyiségeknek kellemes tartózkodást és jó egészséget. meg vagyunk győződve róla, hogy császári felséged látogatása tovább fogja erősíteni országaink együttműködését, népeink barátságát.

érezze jól magát császári felséged hazánkban, népiünk vendégszeretetétől övezve.

dobi istván nagy tapssal fogadott üdvözlő szavai után 1. hailé szelasszié, etiópia császára lépett a mikrofon elé:

elnök ur!

engedje meg, hogy magyarországra érkezésem alkalmából átadjam a magyar vezetőknek, a magyar népnek az etióp nép üdvözlését, legjobb kívánságait. nagyon várom, hogy megismerkedjem az önök országának életével, eredményeivel, s úgy vélem: ez a látogatás is erősíti azokat a baráti szálakat, amelyek országainkat összefűzik. bármilyen rövid lesz itt tartózkodásunk, elegendő alkalmat nyújt ahhoz, hogy kifejezésre juttassuk békeakaratomkat és azt a felelősségérzetet, ami eltölt bennünket a világ népeinek békéjéért. olyan cél ez, amelyért mind Magyarország, mind etiópia sikrászáll. minden kormány, minden nép legfontosabb törekvésének kell lennie, hogy a béke fennmaradjon. a békéről nem elég csak beszélni. e nemes célért minden tőlünk telhetőt meg kell tennünk és odaadó munkát kell végeznünk az egész emberiség érdekében. meggyőződésem: ha kis országok vezetői találkoznak, hogy megbeszéljék közös problémáikat, s jobban megismerjék egymást, az is a béke ügyét szolgálja.

- az afrikai országok legfontosabb célja ma a béke megőrzése. afrika népei sokat szenvedtek az imperialisták és a gyarmatosítók elnyomásától és saját tapasztalataik alapján tanulták meg, hogy küzdeniük kell a békéért, függetlenségükért. ez az egyik oka az afrikai egységszervezet létrehozásának. tudatában vagyunk azonban annak, hogy az afrikai népek együttműködése önmagában nem elegendő. szükséges, hogy együtt dolgozzanak más népekkel, köztük elsősorban az ázsiai népekkel, minden békeszerető néppel. az afrikai népek békéért folytatott küzdelme segíti a világbéke fenn tartását, egyszersmind hozzájárul afrika népeinek anyagi felemelkedéséhez. az afrikaiak ugyan nagyon sokat szenvedtek az imperializmustól, a gyarmatosítástól, ennek ellenére úgy véljük, vannak olyan területek, amelyeken együttműködhetünk a korábbi gyarmati hatalmakkal. meggyőződésem, hogy minden afrikai országnak arra kell törekednie, hogy megtalálja az együttműködésnek ezeket a területeit és népe javára hasznosítsa ezeket a kapcsolatokat.

/folyt. köv./
14.05/lm

- 3 -

bb 1. /budapestre érkezett... 3. folyt./- szb

tudjuk, hogy a magyar nép a békéért és a haladásért küzd, s ez az, ami jó alapot nyújt az etióp és a magyar nép közötti együttműködéshez, közös céljaink valóra váltásához.

köszönjük elnök urnak, hogy megemlítette üdvözlő beszédében ruth desta nevét. Ő nem azért van velünk, mert az unokám, hanem, mert azokat az etiópiákat képviseli, akik az etiópia ellen elkövetett fasiszta agresszió idején harcoltak és szenvedtek, ruth desta apja ugyanis egyik nemzeti hősünk, aki életét vesztette az agresszorok elleni küzdelemben.

elnök ur! engedje meg, hogy kifejezzem azt a reményemet: mostani látogatásom tovább fogja erősíteni a népeink közötti barátságot és kapcsolatokat. köszönöm a szívélyes baráti fogadtatást a magyar kormánynak, a magyar népnek.

a nagy tetszéssel, hosszantartó tapssal fogadott beszéd után a diszörség diszmenetével fejeződött be az ünnepélyes fogadtatás.

1. hailé szelasszié dobi istvánal együtt gépkocsiba szállt, s rendőri diszmotorosok kíséretében hagyta el a repülőteret. az utvonalak mentén mindenütt sokan köszöntötték a kedves vendégeket. /mti/

--

-4-

Me

bb 4. 1. hailé szelasszié látogatása dobi istvánal

bc/tné/s zs

1964. szeptember 20.

1. hailé szelasszié, etiópia császára vasárnap látogatást tett dobi istvánal, a népköztársaság elnöki tanácsa elnökénél az országhoz munkácsy termében.

az etiop császár kíséretében volt a látogatásnál imru hailé szelasszié herceg, abyí abbeba vezérőrnagy a szenátus elnöke, ketema yifru külügyminiszter, lidj michael imru, az etiop császárság budapesti követe, dr. minassie haile, a császári kabinet politikai osztályának vezetője, és yohannis kidane mariam, a császár személyi titkára.

részt vett a látogatáson kádár jános, a kormány elnöke, valamint kállai gyula, a kormány elnökhelyettese, péter jános külügyminiszter, és rácz pál, a magyar népköztársaság addis- abebai követe. /mti /

--

bb 5. dobi istván ebédet adott 1. hailé szelasszié tiszteletére

bc/tné/s zs

1964. szeptember 20.

dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke vasárnap az országház vadásztermében ebédet adott 1. hailé szelasszié, etiópia császára tiszteletére.

részt vettek az ebéden a császár kíséretének tagjai is.

magyar részről ott volt kádár jános, a kormány elnöke, kisházi ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, kállai gyula, a kormány elnökhelyettese, dr. horgos gyula kohó- és gépipari, ilku pál művelődésügyi, losonczy pál földművelésügyi, péter jános külügyminiszter, s a politikai és társadalmi élet több más vezető személyisége.

/folyt. köv./

14.49/s

- 5 -

Me

bb 2. időjárásjelentés

a meteorológiai intézet jelenti 1964 szeptember 20-án, vasárnap délben:

tr-lm zs

1964. szeptember 20.

felhőátvonulások

az utóbbi 24 óra folyamán nem szűnt meg a hűvös levegő mérsékelt sebességű beáramlása európa területére. változóan felhős maradt az idő és sokfelé volt átfutó eső.

házánkban tegnap kisebb felhőátvonulások voltak, szórvaányosan előforduló kisebb záporokkal. a csapadék mennyisége csak néhány helyen érte el az 1-2 millimétert, máshol egy milliméter alatt maradt. a nap 6-10 órán át sütött. a hőmérséklet a kora délutáni órákban 18-22 fokig emelkedett, ma hajnalban a tisztán-tulon és az észak-keleti megyékben 4-8, máshol 7-12 fokig süllyedt. ma délelőtt folytatódott a felhős, hűvös időjárás és egy-két helyen kisebb eső volt.

budapesten tegnap a hőmérséklet napi középértéke 14.4 fok volt, 2 fokkal alacsonyabb, mint a sokévi átlag. ma 12 órakor budapesten a hőmérséklet 18 fok, a tengerszintre átszámított légnyomás 764 milliméter, mérsékelt süllyedő irányzatú. a balaton vízének hőmérséklete síófoknál 18 fok volt.

várható időjárás hétfőn estig: változó mennyiségű felhőzet, legfeljebb szórvaányosan előforduló esőkkel. időnként élénk délnyugati, majd nyugatira forduló szél. várható legalacsonyabb éjszakai hőmérséklet 6-11, legmagasabb nappali hőmérséklet holnap 18-23 fok között.

a duna vízállása budapestnél 171 cm./mti/

15.00/a

- 6 -

bb 3. vasárnap folytatta munkáját a magyar földrajzi társaság vándorgyűlése

vid/tné/s zs

1964. szeptember 20.

vasárnap folytatta munkáját a magyar földrajzi társaság 18. vándorgyűlése nyiregyházán. a józsef attila megyei művelődési ház dísztermében mintegy háromszáz érdeklődő - földrajzkutató, tanár - előtt dr. borsy zoltán egyetemi docens, a nyírség életének természeti földrajzi tényező - íról, dr. simon lászló tudományos intézeti osztályvezető, a magyar földrajzi társaság főtitkára, a nyírség népszerűségi és gazdasági problémáiról tartott előadást. ezután dr. láng sándor egyetemi tanár vetített képes előadásban számolt be jugoszláviai és angliai utjáról.

a gyűlés részvevői délután a nyiregyházi felső - és közép-foku kertészeti technikum ilona- tanyai tangazdaságába látogattak el./mti /

--

bb 7. nagy idegenforgalom volt vasárnap székesfehérvárott

vid/tné/s zs

1964. szeptember 20.

vasárnap nagy idegenforgalom volt székesfehérvárott. számos balaton felé haladó autóbusz és gépkocsi utasai székesfehérvárott megszakították utjukat, hogy megismerkedjenek a város műemléki nevezetességeivel és új létesítményeivel. a városban sok lengyel és csehszlovák vendég tartózkodott vasárnap, de szép számban voltak osztrák, nyugatnémet, francia és angol turisták is, akik érdeklődéssel tekintették meg az istván király múzeum és a csók istván képtár kiállítását./mti /

--

bb 8. fafaragó népművész önálló kiállítása békéscsabán

vid/tné/s zs

1964. szeptember 20.

békéscsabán vasárnap a balassi bálint művelődési házban megnyílt vágó ferenc, fafaragó népművész önálló kiállítása.

a modernvonalú fafaragásokat bemutató tárlatot már a megnyitás napján sokan keresték fel./mti /

16.13/s

- 7 -

bb 6. a hivatalos nyár utolsó vasárnapján is teljes nagyüzem volt a nógrádi határban - sorol már a biborhere és az ősziárpa

vid tén-lm zs

1964. szeptember 20.

hatszáznál több traktor szántott, csaknem háromszáz lovasfogat dolgozott a hivatalos nyár utolsó vasárnapján a nógrádi határban. különösen népes volt a szurdokpüspöki és az enyingi béke termelőszövetkezetek, továbbá a legnagyobb nógrádi közös gazdaságok: az érsekvadkerti magyar csehszlovák barátság és a szécsényi 2. rákóczi ferenc termelőszövetkezetek határa. százötven-kétszáz csoportokban a háztáji földek burgonya és kukorica termését takarították be. szántották, vetették vasárnap a rétsági járás termelőszövetkezeteinek hegyhátait, dolgoztak a termelőszövetkezetiek őrhalmon, nagyoroszi, pásztó és szilas-pagony környékén is.

a vasárnapi „nagyüzem”, eredményeként a megyében a rozsvetésterülete 4 000 hold fölé emelkedett, s csaknem ugyanilyen területen került földbe az őszi árpa is. a megye homokosabb talajain, - így a pásztói és balassagyarmati járás több községének határában - zöldell már az elsőként vetett takarmánykeverék, a biborhere és az ősziárpa is. a megye déli részén levő közös gazdaságok vetései szépen sorolnak, s egyes helyeken öt centinél magasabb, ahogy a szakemberek mondják, madárbusásra alkalmas a zsenge növény./mti/

--

bb 9. megnyílt a tatabányai 12-es akna munkásakadémiája

vid/tné/s zs

1964. szeptember 20.

vasárnap a tatabányai népház bartók termében ünnepélyesen megnyitották a 12-es akna munkásakadémiáját. az első előadást nemeslaki tivadar, az mszmp központi bizottság tagja, a megyei pártbizottság első titkára tartotta az időszerű belpolitikai kérdésekről. az akadémiára elsősorban a szocialista brigádtagok járnak és a résztvevők száma már évek óta jóval száz felett van.

ujdonság, hogy az idén az akadémia mellett zenei és matematikai szakkört is szerveztek. az utóbbiban főleg a szocialista brigádok továbbtanuló tagjai vesznek részt./mti/

--

15.30/a

- 8 -

Me

bb 10. a vásárlók javaslatai a cipőgyáraknak

vid/zs/tr/s zs

1964. szeptember 20.

a hazafias népfront és a nőtanács kezdeményezésére érdekes kiállítás nyílt szegeden. a kereskedelem és a gyárak a jövő év cipőmodelljei közül mutatnak be mintegy félezer új típust a hazafias népfront helyi székházában. a kiállítás látogatói közvéleménykutató lapokon jelölik meg a nekik tetsző legszebb női, férfi és gyermekcipőket, s feltüntetik az egyes fazonokkal kapcsolatos megjegyzéseiket is. vasárnap a déli órákig összegyűjtött több ezer javaslat szerint a vásárlók elsősorban a könnyű, kényelmes, munkába járásra alkalmas lábbelik nagyobb méretű gyártását kérik az üzemektől. a gyermekcipőkből a hátsó kéreggel ellátott szandálok készítését igénylik.

a rendező szervek valamennyi javaslatot eljuttatják az illetékeseknek./mti/

--

bb 11. vasárnapi műszak az ország egyik legnagyobb vetőburgonyatermelő üzemében

vid zs/tr/s zs

1964. szeptember 20.

a somogy megyei lábodi állami gazdaságban, az ország egyik legnagyobb vetőburgonyatermelő üzemében eddig mintegy 650 holdról takarították be a burgonyát. mivel most már az idő is sürget és az őszi kalászosok részére is mind nagyobb területet kell szabaddá tenni, vasárnap „burgonyás műszakot”, tartottak.

tizenöt gép nyomában szorgos kezek szedték a szép verő-fényes vasárnapon a gumókat, s vontatók, tehergépkocsik szállították a „prizmafalukba”. a vasárnapi műszak eredményeként mintegy négyezer mázsa gumót szedtek ki a földből és így már több mint 56.000 mázsa termést halmoztak össze a prizmákba./mti/

--

15.33/s

- 9 -

Me

bb 13. biró józsef külkereskedelmi miniszter finnországba utazott

tné/s zs

1964. szeptember 20.

biró józsef külkereskedelmi miniszter toivo antero wiherheimo finn kereskedelem és ipariügyi miniszter meghívására vasárnap finnországba utazott a helsinki nemzetközi vásár megtekintésére. a miniszter bucsuztatására a ferihegyi repülőtéren megjelent dr. mulató jános külkereskedelmi miniszterhelyettes, valamint a külügyminisztérium és a külkereskedelmi minisztérium több vezető munkatársa. /mti /

--

bb 14. lengyel közoktatási küldöttség érkezett hazánkba

t vt/tr/s zs

1964. szeptember 20.

waclaw tulodziecki közoktatási miniszter vezetésével vasárnap lengyel közoktatási küldöttség érkezett budapestre. a delegációt a nyugati pályaudvaron ilku pál művelődésügyi miniszter és dr. polinszky károly miniszterhelyettes fogadta.

jelen volt a fogadtatásnál jan kiljanczyk, a lengyel népköztársaság budapesti nagykövete is.

a vendégek egy hetet töltenek magyarországon. tanulmányozzák oktatási rendszerünket, ellátogatnak fővárosi és vidéki iskolákba és felkeresnek több pedagógusképző intézményt is. /mti /

--

bb 18. befejezte munkáját a balatonfüredi orvosgyűlés

vid/tné/s zs

1964. szeptember 20.

a magyar kardiológusok társasága, a balatonfüredi szív-kórházzal és a balatoni intéző bizottsággal együtt balatonfüreden tartotta meg hagyományos szeptemberi orvosgyűlését. a háromnapos gyűlés, amely vasárnap fejeződött be, az ország 300 legkiválóbb szív-, ideg- és nőgyógyászának nyújtott lehetőséget arra, hogy megismerkedjék az új gyógyászati módszerekkel. az első napon a nőgyógyászaton kívül a szívsebészet problémáival foglalkoztak, szombaton pedig több közérdeklődést kiváltó szívgyógyászati előadás hangzott el. vasárnap az ideggyógyászat napirenden levő problémáit vitatták meg a résztvevők. /mti /

--

16.10/s

-- 10 --

10/2

bb 12. „édes vasárnap,, a balatonboglári állami gazdaságban

vid/zs/tr/m/zs

1964. szeptember 20.

somogy megye legnagyobb szőlő- és gyümölcsstermelő üzeméből, a balatonboglári állami gazdaságból eddig több mint 120 vagon gyümölcsöt és szőlőt szállítottak a nyugati országokba és a szomszédos baráti államokba. ennek ellenére még mindig nagymennyiségű termés várja a betakarítást. ezért a nagykiterjedésű szőlőskertben és a „szilvaerdőben,, több mint 700 középiskolás fiatal, valamint a gazdaság időszakos és állandó munkásai „édes vasárnapot,, tartottak. egész nap szedték a szép, hamvas szilvát és a kitűnő ízű sasza szőlőt, s szállították a fedett válogató-csarnokba, ahol a gazdaság címkéjével ellátott ládikákba rakták.

az „édes vasárnap,, eredményeként több mint ezer mázsa szőlőt és szilvát szüreteltek le és készítettek elő szállításra. /mti /

bb 15. több ezer holddal gyarapodott vasárnap a friss vetés a körösök vidékén

vid/tné/m/zs

1964. szeptember 20.

vasárnap a körös-vidéken ezernél több gép dolgozott a termelőség-tervezetek és az állami gazdaságok földjén. csupán a mezőkovácsházi járásban 180 traktor szántott-vetett, készítette a magágyat az őszi kalászosok alá. a járás termelőség-tervezeteiben 900 holdon tették földbe az ősziárpa és a buza magját. a füzesgyarmati vörös csillag termelőség-tervezetben valamennyi traktor és szállítógépjármű dolgozott. vetették a búzát, hordták a kukoricaszárát és egyéb betakarítanivalót. a mezőberényi aranykalász tsz-ben száznál többen törték a háztáji kukoricát és vágták a szarát. elsőnek azokon a táblákon láttak hozzá egymást segítve a háztáji kukorica töréséhez, amely a buzavetés miatt legsürgősebb. a felsőnyomási állami gazdaságban 15 traktor szántott-vetett, s teljes erővel dolgoztak a gyulai, hidasháti és a mezőhegyesi állami gazdaság traktorosai is.

nem tétlenkedtek a nagyüzemi kertészkedésre berendezkedett termelőség-tervezetek tagjai sem. vasárnap békéscsabáról, tótkomlós környékéről 600 mázsa vöröshagymát indítottak utnak angliába és hollandiába. békésben egyébként vasárnap több ezer holddal gyarapodott a friss őszi vetés. /mti /

16.20/a

- 11 -

16/2

bb 16. vasárnap ismét fellendült a balaton-vidék idegenfor-
galma

vid/zs/tr/m/zs

1964. szeptember 20.

a nyár utolsó vasárnapján ismét megélénkült a balaton vidéke. a hivatalos nyári szezon ugyan véget ért, de a tóparton még a campingek sem néptelenedtek el teljesen. a motelek és a nagy idehözjárók előtt gépkocsik tucatjai parkiroztak. néhány nagyobb üdülőházban még telt ház volt, s vasárnap a kiránduló forgalom tovább fokozta a nagyobb üdülő és kirándulóhelyek látogatottságát. a fővárosból a tóhoz vezető műutakon a délelőtti órákban még számos helyen kisebb gépkocsikaravánok jelezték, hogy a magyar tenger iránti érdeklődés nem szűnt meg a fürdő-szezon befejeztével. a szabad strandokon vasárnap is számosan fürödtek, noha a víz hőmérséklete különösen az északi térfél mélyebb részein alig haladta meg a 16-17 fokot. a hidegebb vizekhez szokott északi országokból érkezett turisták kellemesnek minősítették a balaton vizét. a hazai kirándulók többségükben azonban a melegvízi hévizi gyógytavat keresték fel.

a hétköznapiakhoz képest megkétszereződött a hajó és a komp-forgalom is. a három balatoni komphajó közül kettő együttvéve negyven járatot bonyolított le a szántódi és a tihanyi révki-kötő között. fedélzetükön sokszáz személyautót és többtucat autóbust szállítottak.

a tóparti vendéglátóipari helyek több mint fele még nyitva tartott a nyár utolsó vasárnapján és a látogatottság különösen a hangulatos csárdákban a főszezonra emlékeztetett. /mti/

...-

bb 17. dr. szabó zoltán egészségügyi miniszter

Lk/m

1964. szeptember 20.

vezetésével magyar kormányküldöttség utazott vasárnap prágába az egészségügyi világszervezet 1964. szeptember 22-én megnyitló prágai regionális ülésére. /mti/

...-

bb 19. már zöldellnek az őszi kalászosok csongrádban

vid/tné/m/zs

1964. szeptember 20.

csongrád megyében a kedvező napsütéses időt kihasználva, va-sárnap is dolgoztak a mezőgazdasági üzemekben.

/folyt. köv./
16.27/a

- 12 -

NE

bb 19. /már zöldellnek ... 1. folyt./ m

több mint 500 traktor szántott és vetett a termelőszövetkezetek-ben. a szakemberek becslése szerint a megyében vasárnap a déli órákig mintegy 10.000 holdon került földbe az őszi gabonafélék magja. a szegedi járás homokvidékein, ahol már augusztus végén megkezdték a rozs vetését, sokfelé sorol, zöldell a vetés.

szeged és makó környékén, ahol az idén mintegy hétezer vagon paprika és hagyma betakarítására számítanak, vasárnap is sokszá-zan dolgoztak. a paprikabokrok termésének szedésénél sokszáz szegedi kisz tag, főleg diák segédkezett társadalmi munkában. makó környékén értékes fűszernövényünket, a hagymát a szállítá-sok előtt ideiglenes sátorraktárakban tárolják, s így védik az időjárás viszontagságaitól. /mti/

...-

bb 20. gyermekkönyvtár nyílt szegeden

vid/tné/m/zs

1964. szeptember 20.

vasárnap a szegedi juhász gyula művelődési otthonban megnyit-t a város első gyermekkönyvtára. a hazafias népfront és a szak-szervezetek kezdeményezésére létrehozott új gyermekkönyvtárban csaknem háromezer kötet olvasnivaló várja a 6-14 éves gyerme-keket.

az új könyvtár látogatóinak több mint ezer diafilm is rendel-kezésre áll, sőt a felnőttek arra is vállalkoztak, hogy a gyer-mekeket megtanítják a dia-vetítők kezelésére.

a gyermekkönyvtár berendezése, a falat övező polcok, a játé-kos, mesejeleneteket ábrázoló képek zömmel társadalmi munká-ban készültek. többtízezer forint értékű önkéntes munkával járul-tak hozzá „betűország”, létrehozásához a helyi asztalosipari kisipari szövetkezet és a somogyi könyvtár dolgozói is. /mti/

...-

bb 21. turisták vasárnapja fejér megyében - több ezer kiránduló a vértésben és a velencei hegységben

vid/tné/m/zs

1964. szeptember 20.

kellemes, őszi napsütéssel, és ideális kirándulóidővet kö-szöntött be a hétvége fejér megyében. vasárnap már kora reggel a természetkedvelők és turisták egész serege indult utnak, - motorkerékpáron, vonattal, gépkocsikkal, a vértésbe és a velen-cei hegységbe.

/folyt. köv./
16.30/mn

- 13 -

NE

bb 21. /turisták ... 1. folyt./ m

délelőtt már „telt ház”, volt a népszerűbb és ismertebb kirándulóhelyeken. több ezer turista - köztük számos lengyel, cseh és német kiránduló - kereste fel a velencei tó déli partjának legszebb vidékeit, [redacted] s a velencei hegységet, legmagasabb és legromantikusabb pontját, a meleg-hegyet. népes kiránduló csoportok ütöttek tanyát a gombaterméséről híres hurka-völgyben is, ahol ezuttal is valóságos gombaszőnyeg fogadta a turistákat.

nagy idegenforgalmat bonyolított le a rengeteg látnivalót kínáló vértés hegység is. a romantikus erdőrengetegeket valószínűleg előzönlötték a kirándulócsoporthoz.

a természetkedvelőkön kívül nagy számban indultak utnak a muzeumbárok is. mintegy félezer - főként külföldi - látogatója volt a táci gorsiumnak, a hajdani római-kori településnek, s rendkívül sok érdeklődőt vonzott a martonvásári beethoven emlékműzeum is. /mti/

bb 22. nemzetközi kutyakiállítás és szépségverseny az állatkertben - 32 fajtához tartozó 250 kutya rajtolt a díjakért

t cs/tr/m/zs

1964. szeptember 20.

a fővárosi állat- és növénykertben vasárnap rendezték meg az idei évad második nemzetközi cacib és derby kutyakiállítását. a hazai tenyésztőkön kívül ausztria, a német demokratikus köztársaság, a német szövetségi köztársaság, továbbá románia és lengyelország tenyésztői is sok szép kutyát hoztak a versenyre. összesen 32 fajtához tartozó 250 kutya vett részt a rangsoroláson. számos, hazánkban eddig nem tenyésztett kutyafajtát mutatnak be a külföldi kiállítók. egyik fő látványossága volt a kiállításnak az összes eddigi kitüntetéssel együtt bemutatott 2 kiló 10 dekás japán chin, amely eddig hatszor volt Európában cacib győztes, s a „munkában”, a földalatti járatokban a borzok és rókák ellen, a föld feletti vadászatokon pedig a nyomozásban ugyancsak kitűnően megállta a helyét.

az évadzáró kutyakiállítás a felszalagozott derby győztesek felvonulásával, a díjak kiosztásával ért véget. /mti/

16,55/m

- 14 -

ME

bb 23. Teleplezték pataki istván szobrát

t cs/tr/m

1964. szeptember 20.

pataki istvánnak, a mártírhalált halt hős kommunista ifjúmunkásnak - születése 50. évfordulója alkalmából - a 10. kerületi pataki istván téren emelt szobrát vasárnap teleplezték. a volt harcostársak, a környező gyárak, üzemek küldöttel, kőbánya lakóinak többesre tömege előtt. névizi istván, az mszmp 10. kerületi bizottságának első titkára ünnepi beszédében méltatta pataki istván hősi helytállását. az ünnepi beszéd után névizi istván teleplezte a szobrot, róza péter szobrászművész alkotását, ezután a kerület üzemének, párt- és társadalmi szervezetek képviselői helyezték el koszorúkat a szobor talpán. /mti/

bb 24. szovjet festészet

vid/zs/tr/m/zs

1964. szeptember 20.

címrel reprodukciós kiállítás nyílt vasárnap kecskeméten a művelődési ház klubtermében. a tárlatot, amelyet a magyar szovjet baráti társaság, valamint a művészklub rendezett, Imre Gábor festőművész nyitotta meg. /mti/

17.10/a

- 15 -

ME

bb 25. az ensz főtítkárhelyettesének magyarországi látogatása

m/zs

1964. szeptember 20.

dr. rapn j. bunche, az ensz főtítkárhelyettese péter jános külügyminiszter meghívására néhány napos látogatásra budapestre érkezett. /mti/

...-

bb 26. honvédelmi nap zalaegerszegen

vid/zs/tr/m/zs

1964. szeptember 20.

az mhs zala megyei elnöksége vasárnap honvédelmi napot rendezett zalaegerszegen. először az mhs motorversenyzői mutatkoztak be a több ezer fős közönség előtt, majd a legjobb magyar sportrepülők produkciója szórakoztatta a közönséget. ezután az ejtőernyősök mutatták be tudásukat, majd ballonvadászat következett. /mti/

...-

18.07/s

Mte

-10-

bb 27./ dobi istván ebédet adott.../ [redacted] s

az ebéden dobi istván, az elnöki tanács elnöke pohárköszöntőt mondott. többek között hangoztatta:

- császári felséged látogatása hazánkban, a magyar nép köztársaságban a két ország és a két nép közötti barátság jelentős eseménye. látogatása olyan időszakra esik, amikor számos probléma foglalkoztatja a világot. ezek közül legfontosabb a nukleáris háború elkerülése és az államok közötti békés és egyenjogú kapcsolatok megteremtésének kérdése. a békés egymás mellett élés alapelvei - érthetően - termékeny talajra találnak afrika és ázsia országaiban. ezen alapelvek mellett foglaltak állást az afro-ázsiai országok számos fórumon, így a legutóbbi kairói konferencián is.

dobi istván ezután rámutatott :

- a magyar nép tisztelettel emlékezik arra a hősi harcra, amelyet császári felséged vezetésével az etióp nép a fasiszta hódítók anyagi és technikai fölényével szemben vívott. nagyra értékeljük azt az állhatatosságot, amellyel e harcot folytatva nem tette le a fegyvert mindaddig, amíg a megszállókat ki nem űzte az országból.

- népiünk meleg rokonszenvvel kíséri az afrikai országok szebb jövőjük megteremtésére irányuló erőfeszítéseit is, s teljes mértékben támogatja azokat. figyelemmel kíséri a baráti etióp nép szorgalmas országépítő munkáját, s szívből örül az elért sikereknek.

- a sok tekintetben hasonló múlt és célok alapján országaink között baráti kapcsolatok jöttek létre. császári felséged jelenlegi látogatása hazánkban e kapcsolatokat fűzi szorosabbá. bizunk abban, hogy népeink együttműködése továbbra is országaink javát, valamint a világbéke megerősítését fogja szolgálni.

dobi istván a nemzetek közötti békére és baráti együttműködésre, hálé szelasszié egészségére s a magyar-etióp barátságra emelte poharát.

/folyt. köv./
18.11/s

Mte

bb 27./ dobi istván ebédet adott.../ 1.folyt./s

t bc/s zs

1964. szeptember 20.

az ebéden pohárköszöntőt mondott i. hailé szelasszié, etiópia császára is, bevezetőben meleg szavakkal mondott köszönetet a baráti fogadtatásért. hangsúlyozta:

- manapság minden jóakaratu embernek azon kell fáradoznia, hogy megőrizzük a világ békéjét. béke nélkül értelmetlen minden erőfeszítés, hiszen a háboruban megsemmisül minden, ami az emberi jólétet szolgálja. a nukleáris katasztrófa veszélye, amely az embermilliók erőfeszítéseinek ellenére még fenyeget bennünket, arra kell hogy készítsen minket: ujult erővel távolítsuk el az akadályokat - legyenek azok bármilyen nagyok is - a béke útjától, igazságot és jogot termetsünk mindenki számára, mert csak így biztosíthatjuk, hogy békében élhessenek gyermekeink és unokáink. az út, amelyen járunk, rögzös és sok áldozatot kíván, de az elfáradók, a csüggedők szívét újabb, még nagyobb erőfeszítésre serkenti a remény. csak valamennyiünk egy esült erőfeszítése szállhat szembe azzal a kihívással, amelyet a modern világ állít elénk, s amely az emberiség létét fenyegeti.

az uralkodó ezután az etióp és a magyar népet összefűző közös célokról beszélt.

- egyek vagyunk abban a harcban, amely a békéért, az életért folyik s amely áthidalja a földrajzi távolságokat, a társadalmi és gazdasági rendszerek különbözőségeit. ez az a cél, amely összekapcsol bennünket. ha a béke veszélyben forog, akkor az emberi létet is veszély fenyegeti. a jövő generációk érdekében is mindent meg kell tennünk a béke fenntartásáért. úgy tudom, hogy a magyar nép és a magyar kormány is ezért az alapvető célért harcol. megvan tehát a közös alap, hogy együttesen tevékenykedjünk együtt dolgozzunk a jobb jövőért, céljaink valóraváltásáért.

i. hailé szelasszié pohárköszöntője végén a magyar nép boldogságára, az etióp és a magyar nép gyümölcsöző barátságára, dobi istván, és kádár jános egészségére üritette poharát./mti/

18.45/s

- 18 -

bb 30. bezárta kapuit a 65. országos mezőgazdasági kiállítás - kiosztották a kiállítás díjait

t ie/tné/m/zs

1964. szeptember 20.

vasárnap a 65. országos mezőgazdasági kiállítás utolsó napján ünnepélyesen kiosztották a legszebb, legértékesebb termények és termékek kiállítóinak ítelt díjakat. a díjnyertes üzemek, intézmények vezetői a mátyás pince kiállítási éttermében gyűltek össze, ahol hont jános, a földművelésügyi miniszter első helyettese röviden értékelte a kiállítás legfőbb tapasztalatait.

- a végső értékelés még korai lenne, - mondotta - de az máris megállapítható, hogy a 65. országos mezőgazdasági kiállítás elérte kitűzött célját. hiven számolt be szocialista mezőgazdasági üzemek eredményeiről és nemcsak az eredményeket, hanem az azokat biztosító módszereket, új technológiai eljárásokat is bemutatta. hű képet adott a kiállítás arról is, hogy a korszerű mezőgazdasági termelés mind kevésbé választható el a gépesítéstől, műszerezéstől, kemizálástól.

- új színtöltte volt a kiállításnak az idén első alkalommal megrendezett szakmai hét. sikere, tapasztalatai bizonyítják, hogy helyes kezdeményezés volt fokozottabban előtérbe állítani a kiállítás tanító, ismeretterjesztő jellegét.

hont jános befejezésül köszönetet mondott a kiállításon részt vett gazdaságok, üzemek, intézmények vezetőinek, dolgozóinak, majd átadta a legsikeresebben szerepelt üzemek képviselőinek a földművelésügyi miniszter vándordíjait és a kiállítás nagydíjait.

a földművelésügyi miniszter vándordíjainak nyertesei: a bolyi állami gazdaság, a székesfehérvári szabad élet tsz, a mezőhegyesi állami gazdaság és a jászboldogházai aranykalász tsz. szántóföldi növényeivel és tenyészállataival ez a négy üzem érte el a kiállításon a legtöbb helyezést, együttesen négy nagydíjat, 21 arany, 10 ezüst és 6 bronz érmet. a 30 nagydíj közül 28-at különböző mezőgazdasági üzemek kaptak, növénytermesztési, állattenyésztési és kertészeti eredményeikért. a gépek nagydíjasa a szovjet szk-4 kombájn és adapterei, a műszerbemutató nagydíját a labor műszeripari művek nyerte el, komplett talajvizsgáló és biokémiai laboratóriumaival.

ezután került sor az életmezési, a könnyűipari és a külkereskedelmi minisztérium, valamint a szövesz és az állami biztosító 20 különdíjának kiosztására. az ünnepség végén adták át a jutalmakat a kiállításon megrendezett országos juhnyíró verseny győzteseknek is. tiszteletdíjat a versenyen kívül indult sz.k. bajramkulov kiváló szovjet juhnyíró, első díjat gyarmati ferencné, a pankotai állami gazdaság dolgozója kapott.

/folyt. köv./

19.50/m

- 19 -

bb 30. /bezárta ... 1. folyt./ m

délután az egyes pavilonokban kiosztották a 10 üzemiágban és egyéb kategóriában helyezést elért kiállítóknak a 990 arany, ezüst és bronz érmet.

a 65. országos mezőgazdasági kiállítás vasárnap este 9 órakor bezárta kapuit a nagyközönség előtt.

a kiállítás területe azonban a végleges kapuzárás után sem néptelenedett el. szakemberek és munkások serege gondoskodik arról, hogy a kiállítási tárgyak, mielőbb visszakerüljenek üzemelési helyükre, vagy eljussanak új rendeltetési helyükre. a szabadtéren bemutatott gépek szétszerelését és csomagolását már vasárnap éjszaka megkezdték, a tenyésztések elszállítására pedig hétfőn reggeltől kerül sor. /mti/

bb 28. magyar-etióp tárgyalások

t bc/tr/s zs

1964. szeptember 20.

vasárnap délután az országházban megkezdődtek a magyar-etióp tárgyalások.

az elnöki tanács részéről dobi istván, az elnöki tanács elnöke, a kormány részéről kállai gyula, a kormány elnökhelyettese vezeti a tárgyalásokat. résztvett a tárgyaláson kisházi ödön, az elnöki tanács helyettes elnöke, péter jános külügyminiszter, dr. beresztóczy miklós, az országgyűlés alelnöke, kiss károly, az elnöki tanács titkára, szarka károly külügyminiszterhelyettes, dr. hetényi istván, az országos tervehivatal elnökhelyettese, rácz páál, a magyar népköztársaság addis-abebei követe és mányik páál követe, a külügyminisztérium főosztályvezetője.

etióp részről i. hailé szelasszié császáron kívül a tárgyaláson résztvett imru hailé szelasszié herceg, abyí abbeba vezérőrnagy, a szenátus elnöke, ketema yifru külügyminiszter, lidj michael imru, az etióp császárság budapesti követe és dr. minassie hailé, a császári kabinet politikai osztályának vezetője is. /mti /

18.58/s

- 20 -

bb 29. walter ulbricht,

m/

1964. szeptember 20.

a német szocialista egységpárt központi bizottságának első titkára, a német demokratikus köztársaság államtanácsának elnöke a bolgár népköztársaságból és a jugoszláv szocialista szövetségi népköztársaságból utban hazafelé hazánk felett átrepülve táviratban üdvözölte dobi istvánt, az elnöki tanács elnökét és kádár jánost, a magyar szocialista munkáspárt központi bizottsága első titkárát, a magyar forradalmi munkáspárt kormány elnökét. /mti/

bb 31. befejeződtek a kecskeméti szüreti ünnepek

vid/tné/m/zs

1964. szeptember 20.

vasárnap befejeződtek kecskeméten a szüreti ünnepek, a háromnapos ünnepeksorozat vasárnapi eseményein a helybelieken és a környező falvak lakóin kívül sok külföldi vendég is részt vett. ott volt a budapesti diplomáciai testület több képviselője is.

a vendégek délelőtt a helvéciai állami gazdaság szüreti bemutatóján vettek részt. a délutáni ünnepeket a sportstadionban reile géza, a városi tanács végrehajtó bizottságának elnöke nyitotta meg, majd nyers rezső, az mszmp központi bizottságának tagja, a központi bizottság titkára, bács megye országgyűlési képviselője nyitotta meg az ötéves tervidőszak utolsó telepítési évadját. ezután fogatok és lovasok látványos felvonulásával megkezdődött a műsor. nagy sikerük volt az alföldi megye jellegzetes tájegységei - köztük hercegszántó, drágszél, kalocsa, romokmégy - népviseletbe öltözött táncosainak, az együttesek produkciójának. /mti/

19,00/m

- 21 -

bb 32. szüret a jubiláló gyöngyösön

vid/tr/m/zs

1964. szeptember 20.

vasárnap gazdag programmal folytatódott a 630 éves gyöngyös város jubileumi ünnepe, amelynek kiemelkedő eseménye volt a hagyományos „gyöngyösi szüret”, az ünnepségen résztvett somogyi miklós az mszmp politikai bizottságának tagja, a szot elnöke, szurdi istván, az mszmp központi bizottságának titkára, heves megye országgyűlési képviselője, és a megye, a gyöngyösi járás valamint a jubiláló város vezetői.

délután a gyöngyösi szakmaközi bizottság ünnepi nagygyűlést rendezett annak emlékére, hogy a városban 60 évvel ezelőtt bontott zászlót a szakszervezet. a gyűlésen somogyi miklós méltatta a gyöngyösi szervezett munkások hat évtizedes mozgalmi tevékenységét.

a nagygyűlés után a batthyány téren emléktáblát lepleztek le a munkásmozgalom gyöngyösi veteránjai a szakmaközi bizottság első székházán.

délután 3 -kor kezdődött meg a két és félórán át tartó hagyományos szüreti felvonulás. a szinpompás menet első részében a nagymultu város 630 éves történetének kiemelkedő mozzanatait elevenítették meg. a második részben a gyöngyösi járás termelészövetkezeti gazdái vonultak fel szinpompás népviseletben és mutatták be közös gazdaságaik termékeit.

ezután szurdi istván és somogyi miklós, a város vezetőinek társaságában megtekintette a mátra-aljai termelészövetkezetek mezőgazdasági kiállítását a járási tanács épületében.
/mti/

...-

19,30/m

- 22 -

106

bb 33. művészegyüttesek bemutatója i. hailé szelasszié tiszteletére

t bc/tné/s zs

1964. szeptember 20.

1. hailé szelasszié, etiópia császára tiszteletére a duna együttes és a magyar néphadsereg vörös csillag érdemrenddel kitüntetett művészegyüttese vasárnap este bemutatót tartott az állami népi együttes székházában. résztvettek az előadáson a császár kíséretének tagjai is. magyar részről jelen volt az előadáson dobi istván, a népköztársaság elnöki tanácsának elnöke, kállai gyula, a kormány elnökhelyettese, s az elnöki tanács és a kormány több tagja, a politikai, a kulturális és a társadalmi élet több más vezető személyisége.

az előadás előtt a két együttes nevében szalai ervin alezredes, a néphadsereg művészegyüttesének vezetője üdvözölte a vendégeket.

1. hailé szelasszié az előadás után virágkosárral jutalmazta az együttesek művészi teljesítményét./mti /

..-

- v é g e -

21.29/s

106

- 23 -



MTI.

Kiadja a Magyar Távirati Iroda, Budapest, I. Béni utca 6-7. Telefon: 109 400, 169 690
A szerkesztésért és kiadásért a vezérigazgató felel

mti b e l f ö l d i h i r e k

1964. szeptember 21

bb 1. giulietta simionato és giuseppe taddei budapesti vendég-szereplése - nyolc neves külföldi énekes az operaház októberi előadásain

i ol/nm-é tm sr

1964. szeptember 21.

októberben nyolc vendégszereplőt vár az állami operaház. a sort lilja linko finn szopránénekesnő nyitja meg, október 2-án az erkel színházban a toscia címszerepét énekli. több nemzetközi verseny díjnyertese constantin dimitru, a román opera- és balett-színház ifjú művésze, aki nálunk 1960-ban a budapesti erkel-énekversenyen mutatkozott be. október 3-án az operaházban figaro, 11-én az erkel színházban a trubadur ferrendojának szerepében lép a közönség elé. mindössze 25 éves a spanyol származású giacomo aragall, a milanoi scala tagja, a több nemzetközi díjat nyert ifjú művészt október 6-án az erkel színházban a bohémélet rodolphe-jaként, 10-én pedig az operaházban a lammermoori lucia előadásán edgar szerepében hallhatja a közönség.

nagy várakozás előzi meg a világhírű giulietta simionato budapesti vendégfellépését. a művésznő két alkalommal lép fel az erkel színházban: október 8-án a trubadur, 11-én a sámson és delila előadásán. budapestre érkezik a jövő hónapban branka szitilnovics, a fiatal jugoszláv énekesgeneráció egyik legkiválóbb képviselője is. 16-án a parasztbecsület santuzza-jaként, 17-én a trubadur előadásán, mint leonóra mutatkozik be az erkel színház közönségének.

a tenoristák első díját nyerte el az 1955-ös brüsszeli énekversenyen doro antoniotti. a művész állandó szereplője a milanoi scala-nak. nálunk október 21-én az operaházban mutatkozik be a szerelmi bájjal nemorino-jának szerepében, majd az erkel színházban 24-én a faust-ban, 30-án a rigolettóban lép színpadra. ismét budapestre érkezik giuseppe taddei, a világhírű olasz baritonista, aki pályafutása kezdetén járt először fővárosunkban. azóta bejárta az egész világot. október 30-án a rigolettóban lép fel, november 3-án pedig a macbeth címszerepét énekli az erkel színházban. /mti/

Ugyancsak az erkel színházban lép fel halina slonicka, a varsói operaház első lírai szopránja, aki 1956 óta számos nemzetközi zenei versenyen nyert első díjat. 29-én a traviata címszerepét, 31-én a bohémélet előadásán mimí szerepét énekli.